

Horti Hesperidum
Studi di storia del collezionismo
e della storiografia artistica

Rivista telematica semestrale

'Invenit et delineavit'
La stampa di traduzione tra Italia e Francia
dal XVI al XIX secolo

a cura di Francesca Mariano e
Véronique Meyer

Roma VII, 2017, 2

UniversItalia

Il presente volume riproduce il fascicolo II del 2017 della rivista telematica semestrale *Horti Hesperidum. Studi di storia del collezionismo e della storiografia artistica*.
Atti del convegno di studi *'Invenit et delineavit'. La stampa di traduzione tra Italia e Francia dal XVI al XIX secolo (Roma, Istituto centrale per la grafica, 7 giugno 2016)*

Direttore responsabile: CARMELO OCCHIPINTI

Comitato scientifico: Barbara Agosti, Maria Beltramini, Claudio Castelletti, Francesco Grisolia,
Valeria E. Genovese, Ingo Herklotz, Patrick Michel, Marco Mozzo,
Simonetta Prospero Valenti Rodinò, Patrizia Tosini, Ilaria Sforza
Autorizzazione del tribunale di Roma n. 315/2010 del 14 luglio 2010
Sito internet: www.horti-hesperidum.com/

La rivista è pubblicata sotto il patrocinio di



Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Dipartimento di Studi letterari, Filosofici e Storia dell'arte

Serie monografica: ISSN 2239-4133

Rivista Telematica: ISSN 2239-4141

Prima della pubblicazione gli articoli presentati a *Horti Hesperidum* sono sottoposti in forma anonima alla valutazione dei membri del comitato scientifico e di *referee* selezionati in base alla competenza sui temi trattati.

Gli autori restano a disposizione degli aventi diritto per le fonti iconografiche non individuate.

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

© Copyright 2018 - UniversItalia – Roma

ISBN 978-88-3293-092-4

A norma della legge sul diritto d'autore e del codice civile è vietata la riproduzione di questo libro o parte di esso con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, per mezzo di fotocopie, microfilm, registrazioni o altro.

INDICE

SIMONETTA PROSPERI VALENTI RODINÒ, <i>Prefazione</i>	7
VÉRONIQUE MEYER, FRANCESCA MARIANO, <i>Introduzione</i>	11
ESTELLE LEUTRAT, <i>Sienne, Paris, Anvers: les stations de sainte Catherine. Diffusion et interprétations d'une hagiographie gravée dans l'Europe post-tridentine</i>	19
CARMELO OCCHIPINTI, <i>Ricognizioni su Léon Davent</i>	51
ARNALDA DALLAJ, <i>L'architettura "antica" di Montano nei metodi degli editori Giovanni Battista Soria e Bartolomeo de Rossi e qualche nota per Jérôme David</i>	73
BLANCHE LLAURENS, <i>François Langlois dit Ciartres (1588-1647) éditeur des maîtres italiens à Paris</i>	149
FRANCESCA MARIANO, <i>Alcune novità per Jérôme David intagliatore di artisti italiani a Roma (1622-1625) e due proposte attributive per Antonio Circignani detto il Pomarancio</i>	181
VÉRONIQUE MEYER, <i>L'interprétation des œuvres de Francesco Albani par les graveurs français au XVII^e siècle</i>	211
LUDOVIC JOUVET, <i>À dessein: Simon II Thomassin (1654-1733) et la peinture italienne</i>	251
ALEXANDRA BLANC, <i>Interpretare Parmigianino. Alcune considerazioni sui disegni incisi del Conte di Caylus</i>	295
GIORGIO MARINI, <i>Laurent Cars, Joseph Wagner, Charles-Joseph Flipart: le radici francesi dell'incisione di traduzione a Venezia nel Settecento</i>	315
ROSALBA DINOIA, <i>Bulinisti e acquafortisti italiani in Francia. Alcuni spunti per nuove riflessioni sulla traduzione nell'Ottocento</i>	347

GABRIELLA BOCCONI, <i>Alla gioventù studiosa delle arti.</i> <i>La traduzione nella Calcografia come modello didattico</i>	385
FLAVIA PESCI, <i>Modelli francesi per l'acquaforte di fine Ottocento: Vittore</i> <i>Grubicy e l'incisione di traduzione</i>	415
ABSTRACTS	439
RECENSIONI	449